

99364-2026 - Wettbewerb

Frankreich – Übersetzungsdienste – Prestations de traduction et de relecture de document
OJ S 29/2026 11/02/2026
Auftrags- oder Konzessionsbekanntmachung – Standardregelung
Dienstleistungen

1. Beschaffer

1.1. Beschaffer

Offizielle Bezeichnung: CY CERGY PARIS UNIVERSITE

E-Mail: marche@ml.u-cergy.fr

Rechtsform des Erwerbers: Zentrale Regierungsbehörde

Tätigkeit des öffentlichen Auftraggebers: Bildung

2. Verfahren

2.1. Verfahren

Titel: Prestations de traduction et de relecture de document

Beschreibung: Cette consultation fait suite au marché public n°2024CYCPU0S08, publié JOUE sous la référence 83043-2025, déclaré sans suite pour motif technique. La présente consultation a pour objet la réalisation de prestations de traduction et de relecture de documents administratifs et/ou de communication, pour le compte de CY Cergy Paris Université. Ces prestations, décrites dans le Cahier des Clauses Particulières (CCP), devront impérativement être d'une très grande qualité linguistique et respecter l'esprit des documents originaux. Cependant, le contenu à traduire ne nécessitera pas de spécialisation particulière ou l'usage d'un langage spécifique ou professionnel. Il implique cependant la connaissance de l'environnement de l'enseignement supérieur en France.

Kennung des Verfahrens: 2d7a0cf3-e85f-444e-aa77-a40186c49a8c

Interne Kennung: 2026CYCPU0S02

Verfahrensart: Offenes Verfahren

Das Verfahren wird beschleunigt: nein

2.1.1. Zweck

Art des Auftrags: Dienstleistungen

Haupteinstufung (cpv): 79530000 Übersetzungsdienste

2.1.2. Erfüllungsort

Stadt: Cergy

Land, Gliederung (NUTS): Val-d'Oise (FR108)

Land: Frankreich

2.1.3. Wert

Geschätzter Wert ohne MwSt.: 170 000,00 EUR

Höchstwert der Rahmenvereinbarung: 340 000,00 EUR

2.1.4. Allgemeine Informationen

Dieses Verfahren wird neu aufgelegt

Rechtsgrundlage:

Richtlinie 2014/24/EU

2.1.6. Ausschlussgründe

Quellen der Ausschlussgründe: Auftragsunterlagen

5. Los

5.1. Los: LOT-0001

Titel: PRESTATIONS DE TRADUCTION ET DE RELECTURE DE DOCUMENT

Beschreibung: La présente consultation a pour objet la réalisation de prestations de traduction et de relecture de documents administratifs et/ou de communication, pour le compte de CY Cergy Paris Université. Ces prestations, décrites dans le Cahier des Clauses Particulières (CCP), devront impérativement être d'une très grande qualité linguistique et respecter l'esprit des documents originaux. Cependant, le contenu à traduire ne nécessitera pas de spécialisation particulière ou l'usage d'un langage spécifique ou professionnel. Il implique cependant la connaissance de l'environnement de l'enseignement supérieur en France.

Interne Kennung: 2026CYCPU0S02

5.1.1. Zweck

Art des Auftrags: Dienstleistungen

Haupteinstufung (cpv): 79530000 Übersetzungsdienste

Optionen:

Beschreibung der Optionen: Le présent marché est conclu pour une durée ferme d'un an à compter de sa date de notification. Le marché est ensuite renouvelable chaque année, par reconduction tacite, pour une période d'une année sans que sa durée totale ne puisse excéder quatre (4) ans. La dénonciation du marché par le pouvoir adjudicateur sera notifiée par lettre recommandée avec accusé de réception au moins un (1) mois avant l'expiration de la période annuelle en cours. Le titulaire ne peut pas refuser la reconduction. Aucune indemnité ne sera accordée en cas de non reconduction du présent marché public.

5.1.2. Erfüllungsort

Stadt: Cergy

Land, Gliederung (NUTS): Val-d'Oise (FR108)

Land: Frankreich

5.1.3. Geschätzte Dauer

Laufzeit: 4 Jahre

5.1.4. Verlängerung

Maximale Verlängerungen: 3

5.1.5. Wert

Geschätzter Wert ohne MwSt.: 170 000,00 EUR

Höchstwert der Rahmenvereinbarung: 340 000,00 EUR

5.1.6. Allgemeine Informationen

Es handelt sich um die Vergabe wiederkehrender Aufträge

Vorbehaltene Teilnahme:

Teilnahme ist nicht vorbehalten.

Die Namen und beruflichen Qualifikationen des zur Auftragsausführung eingesetzten

Personals sind anzugeben: Erforderlich für das Angebot

Auftragsvergabeprojekt nicht aus EU-Mitteln finanziert

Die Beschaffung fällt unter das Übereinkommen über das öffentliche Beschaffungswesen: ja

Diese Auftragsvergabe ist auch für kleine und mittlere Unternehmen (KMU) geeignet: ja
Zusätzliche Informationen: Le marché ne contient pas de tranches. Si nécessaire, l'Université se réserve la possibilité de recourir aux dispositions de l'article R.2122-7 du Code pour la réalisation de prestations similaires.

5.1.9. Eignungskriterien

Quellen der Eignungskriterien: Auftragsunterlagen

5.1.11. Auftragsunterlagen

Internetadresse der Auftragsunterlagen: <https://www.marches-publics.gouv.fr/?page=Entreprise.EntrepriseAdvancedSearch&AllCons&id=2885402&orgAcronyme=f2h>

5.1.12. Bedingungen für die Auftragsvergabe

Bedingungen für die Einreichung:

Elektronische Einreichung: Erforderlich

Adresse für die Einreichung: <https://www.marches-publics.gouv.fr/?page=Entreprise.EntrepriseAdvancedSearch&AllCons&id=2885402&orgAcronyme=f2h>

Sprachen, in denen Angebote oder Teilnahmeanträge eingereicht werden können: Französisch

Elektronischer Katalog: Nicht zulässig

Varianten: Nicht zulässig

Frist für den Eingang der Angebote: 18/03/2026 17:00:00 (UTC+01:00) Mitteleuropäische Zeit, Westeuropäische Sommerzeit

Dauer, während der das Angebot gültig bleiben muss: 4 Monate

Auftragsbedingungen:

Die Auftragsausführung muss im Rahmen von Programmen für geschützte

Beschäftigungsverhältnisse erfolgen: Nein

Elektronische Rechnungsstellung: Erforderlich

Aufträge werden elektronisch erteilt: ja

Zahlungen werden elektronisch geleistet: ja

5.1.15. Techniken

Rahmenvereinbarung:

Rahmenvereinbarung ohne erneuten Aufruf zum Wettbewerb

Höchstzahl der Teilnehmer: 0

Informationen über das dynamische Beschaffungssystem:

Kein dynamisches Beschaffungssystem

5.1.16. Weitere Informationen, Schlichtung und Nachprüfung

Überprüfungsstelle: Tribunal administratif de Cergy-Pontoise

Informationen über die Überprüfungsfristen: -Référé précontractuel prévu aux articles L.551-1 à L.551-12 du code de justice administrative (CJA), et pouvant être exercé avant la signature du contrat. -Référé contractuel prévu aux articles L.551-13 à L.551-23 du CJA, et pouvant être exercé dans les délais prévus à l'article R.551-7 du CJA. -Recours de pleine juridiction ouvert aux concurrents évincés, et pouvant être exercé dans les deux mois suivant la date à laquelle la conclusion du contrat est rendue publique. Ces recours doivent être formés auprès du Tribunal Administratif de Cergy-Pontoise.

8. Organisationen

8.1. ORG-0001

Offizielle Bezeichnung: CY CERGY PARIS UNIVERSITE

Registrierungsnummer: 13002597600015

Postanschrift: 33 boulevard du port
Stadt: Cergy
Postleitzahl: 95011
Land, Gliederung (NUTS): Val-d'Oise (FR108)
Land: Frankreich
E-Mail: marche@ml.u-cergy.fr
Telefon: 01 34 25 61 53
Internetadresse: <https://www.cyu.fr/>
Profil des Erwerbers: <https://www.marches-publics.gouv.fr/entreprise>
Rollen dieser Organisation:
Beschaffer

8.1. ORG-0002

Offizielle Bezeichnung: Tribunal administratif de Cergy-Pontoise
Registrierungsnummer: 17950702500015
Postanschrift: 2-4 BOULEVARD DE L'HAUTIL
Stadt: Cergy
Postleitzahl: 95000
Land, Gliederung (NUTS): Val-d'Oise (FR108)
Land: Frankreich
E-Mail: greffe.ta-cergy-pontoise@juradm.fr
Telefon: 0130173400
Internetadresse: <https://cergy-pontoise.tribunal-administratif.fr/>
Rollen dieser Organisation:
Überprüfungsstelle

Informationen zur Bekanntmachung

Kennung/Fassung der Bekanntmachung: aae25d82-bb99-4002-bcd2-fe56451a6b4d - 01
Formulartyp: Wettbewerb
Art der Bekanntmachung: Auftrags- oder Konzessionsbekanntmachung – Standardregelung
Unterart der Bekanntmachung: 16
Datum der Übermittlung der Bekanntmachung: 10/02/2026 10:07:23 (UTC+01:00)
Mittleuropäische Zeit, Westeuropäische Sommerzeit
Sprachen, in denen diese Bekanntmachung offiziell verfügbar ist: Französisch
Veröffentlichungsnummer der Bekanntmachung: 99364-2026
ABl. S – Nummer der Ausgabe: 29/2026
Datum der Veröffentlichung: 11/02/2026